



Deklaracja członkowska dla uczniów PTS “Oświata” w Berlinie Beitrittserklärung für Schüler des PSV “Oswiata” in Berlin e.V.

Proszę o przyjęcie mojego dziecka do Polskiego Towarzystwa Szkolnego “Oświata” w Berlinie
Ich bitte um die Aufnahme meines Kindes in den Polnischen Schulverein “Oswiata” in Berlin e.V.

Nazwisko/ imię
Name, Vorname

Ulica
Straße

Kod, miasto
Postleitzahl, Ort

Telefon, E-mail

Data i miejsce urodzenia
Geburtsdatum, Geburtsort

Filia, nauczyciel/ka
Filiale, Lehrer/in

Nazwisko i adres rodzica
lub opiekuna prawnego

**Name und Anschrift der Eltern/
Erziehungsberechtigten**

Oświadczenie rodzica lub opiekuna prawnego / Erklärung der Eltern oder Erziehungsberechtigten:

1. Składając podpis pod deklaracją akceptuję statut PTS “Oświata” w Berlinie (zobacz: www.oswiataberlin.de) i dołączony do deklaracji regulamin.
Mit Unterzeichnung des Aufnahmegesuches ist die Anerkennung der Satzung des PSV “Oswiata” in Berlin e.V. (siehe: www.oswiataberlin.de) und der Mitgliederordnung verbunden.
2. Zobowiązuję się do opłacania składek członkowskich mojego dziecka.
Ich verpflichte mich die Mitgliedsbeiträge meines Kindes zu entrichten.

Miejscowość, data
Ort, Datum

Podpis rodzica, opiekuna prawnego
Unterschrift der Eltern, Erziehungsberechtigten

Wszystkie dane będą wykorzystane jedynie dla potrzeb PTS “Oświata” w Berlinie i nie będą udostępniane osobom trzecim.

Alle Daten sind nur für PSV “Oswiata” in Berlin e.V. zugänglich und werden nicht an Dritte weitergegeben.

Formy regulowania składek członkowskich / Zahlungsmodalitäten

Kwartalnie - przez upoważnienie do pobierania opłaty z konta/
quartalsweise durch Lastschriftverfahren

Jednocześnie informuję, że korzystam ze świadczeń socjalnych (Jobcenter, Wohnungsamt) i proszę o wystawienie mi zaświadczenia w celu przedłożenia odpowiedniemu urzędowi.

Ich beziehe Leistungen von Jobcenter/Wohnungsamt und bitte um Mitgliedsbescheinigung zur Vorlage bei dem zuständigen Amt.



Nr. Identyfikacyjny wierzyciela: DE **5300 1000 0149 7471**. Upoważniam PTS "Oświata" w Berlinie do pobierania z mojego konta bankowego składek członkowskich mojego dziecka, aż do pisemnego odwołania. Jednocześnie zobowiązuję mój bank do realizacji przelewów dokonywanych przez Towarzystwo z mojego konta.

Wskazówka: w ciągu ośmiu tygodni od daty obciążenia mojego konta mogę dokonać cofnięcia przekazu na zasadach obowiązujących w moim banku.

Gläubiger - Ident-Nr. **DE5300 1000 0149 7471**. Ich ermächtige den PSV "Oświata" in Berlin e.V. Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der PSV "Oświata" in Berlin e.V. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Hinweis: Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrags verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

Właściciel konta / Kontoinhaber:

IBAN:

BIC:

Data / Datum Podpis / Unterschrift

Zobowiązuję się do podawania aktualnych danych bankowych i do odpowiedniego pokrycia na koncie. W przypadku zwrotu PTS "Oświata" obciążę mnie kosztami bankowymi.

Ich verpflichte mich zur Angabe der aktuellen Bankdaten und für ausreichende Kontodeckung zu sorgen. Anfallende Rücklastschriftsgebühren werden mir in Rechnung gestellt.

Rezygnacja z członkostwa następuje wyłącznie w formie pisemnej z zachowaniem dwumiesięcznego okresu wypowiedzenia do końca miesiąca drogą elektroniczną.

Die Kündigung der Mitgliedschaft erfolgt schriftlich per E-Mail mit zweimonatiger Kündigungsfrist zum Monatsende.

Adres do wypowiedzeń / Kündigungsadresse: i.hermann-schatzmeisterin-oswiataberlin@email.de

Data / Datum Podpis / Unterschrift

REGULAMIN CZŁONKOWSKI / Mitgliederordnung



Składki / BEITRÄGE

1. Wysokość składek członkowskich/ Höhe der Mitgliedsbeiträge

1. Dziecko / 1. Kind	180€
2. Dziecko / 2. Kind	132€
3. Dziecko / 3. Kind	96€

Wpisowe - jednorazowo / Beitrittsgebühren - einmalig 10€

2. Formy regulowania składek członkowskich / Zahlungsmodalitäten

Przez upoważnienie do konta bankowego

Durch Erteilung der Einzugsermächtigung

Nr. Identyfikacyjny wierzyciela: **DE 5300 1000 0149 7471**

Upoważniam PTS "Oświata" w Berlinie do pobierania z mojego konta bankowego składek członkowskich mojego dziecka, aż do pisemnego odwołania. Jednocześnie zobowiązuję mój bank do realizacji przelewów dokonywanych przez Towarzystwo z mojego konta.

Wskazówka: w ciągu ośmiu tygodni od daty obciążenia mojego konta, mogę dokonać cofnięcia przekazu na zasadach obowiązujących w moim banku.

Gläubiger - Ident-Nr. **DE 5300 1000 0149 7471**

Ich ermächtige den PSV "Oświata" in Berlin e.V. Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der PSV "Oswiata" in Berlin e.V. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Hinweis: Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrags verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

Zobowiązuję się do podawania aktualnych danych bankowych i do odpowiedniego pokrycia na koncie. W przypadku zwrotu PTS "Oświata" obciążę mnie kosztami bankowymi.

Ich verpflichte mich zur Angabe der aktuellen Bankdaten und für ausreichende Kontodeckung zu sorgen. Anfallende Rücklastschriftsgebühren werden mir in Rechnung gestellt.

3. Terminy płatności i informacje / Zahlungsfristen und Informationen

- a. Składki będą potrącane zawsze pierwszego dnia nowego kwartału 01,04,07,10
die Beiträge werden immer am ersten Tag des neuen Quartals eingezogen 01,04,07,10
- b. Osoby korzystające z pomocy Jobcenter lub Wohnungsamt (Bildungspaket) upoważniają PTS "Oświata" w Berlinie do konta. Po wpływie dotacji na konto PSV Oświata, skarbnik dokonuje przelewu na konto osoby opłacającej składki.
Empfänger des Bildungspakets von Jobcenter/Wohnungsamt, erteilen PSV "Oswiata" in Berlin e.V. eine Einzugsermächtigung. Die Zuschüsse werden den Eltern/Erziehungsberechtigten zurückerstattet.

4. Warunki rezygnacji / Kündigungsfrist

Rezygnacja z członkostwa następuje wyłącznie w formie pisemnej, drogą elektroniczną, z zachowaniem dwumiesięcznego okresu wypowiedzenia do końca miesiąca.

Die Kündigung der Mitgliedschaft erfolgt schriftlich per E-Mail mit zweimonatiger Kündigungsfrist zum Monatsende

Adres do rezygnacji/ Kündigungsadresse:

i.hermann-schatzmeisterin-oswiataberlin@email.de

Dotyczy/Betreffzeile: Kündigung

5. Ochrona danych / Datenschutz

Wszystkie dane będą wykorzystane jedynie dla potrzeb PTS "Oświata" w Berlinie i nie będą udostępniane osobom trzecim.

Alle Daten sind nur für PSV "Oswiata" in Berlin e.V. zugänglich und werden nicht an Dritte weitergegeben.

Sprawy ogólne i pytania proszę kierować na adres: oswiataberlin@web.de

Pytania dotyczące składek: i.hermann-schatzmeisterin-oswiataberlin@email.de

Allgemeine Fragen und Anliegen senden Sie bitte an: oswiataberlin@web.de

Fragen und Anliegen bezüglich Mitgliedsbeiträge: i.hermann-schatzmeisterin-oswiataberlin@email.de